

[AccueilRevenir à l'accueilCollection1735 : La mère confidenteCollectionITA. La mère confidente : traductions, adaptations, mises en scène italiennesItem1825 : La madre confidente \(anonyme\)Fichier1825: La madre confidente \(anonyme\)](#)

## 1825: La madre confidente (anonyme)

Auteur(s) : Anonyme

ACTO VTESIMO. 65  
Zia. Via prima che giungo Rinaldo, che non  
mi riconosca con quel 'l'ho; intanto pro-  
curate di andar sempre colla spalla voltata.  
SCENA VIII.  
ANDELIA, ANGIOLICA, LIRETTA.  
Zia. ad Ag. ) Forse il Signor Rinaldo vi  
avvedrà? Ah!... Signora, corre Ag.  
senza averlo inteso? In caso è parte del  
segreto. Voi, invece di farvi vedere che non  
sarete mai conosciuta. ad Ag. ) Vi parlo come  
la Signora; intanto però ragguaratevi...  
Rinaldo? Rinaldo?  
Zia. Ah! (L'aggu.)  
Ag. Quando con la più certa per liberar-  
mi.  
Zia. Ecco Rinaldo; lo stesso! Ah! Madre,  
penso che in un istante, e che ho  
fatto di tutto per non dispiacervi; questo  
giuramento vi' intenerisce per me.  
SCENA IX.  
Rinaldo ANDELIA, ANGIOLICA, FRODO.  
Ag. Avvicinatevi, Rinaldo. Ma ora, che già  
vedo la face, buona intenzione per me.  
Rid. salutandola ) In mi creda che bene la  
vostro signora madre.  
Ag. Frenate a si spiegaro male.  
Rid. Ma a non v'è nulla?  
Ag. Ci vedrà Frenate. Rinaldo, ed avver-  
tite il vostro confidante Anselmo.  
Frodo. (Ritorno ) Sì; il Malina Anselmo

## Informations sur le fichier

Nom original : MadreConfidente1825\_Page\_61.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 0.54 Mo

Dimensions : 2664 x 4016 px

## Comment citer cette page

Anonyme, 1825: *La madre confidente*(anonyme).

Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 03/10/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/SEM/files/show/642>

## Métadonnées Dublin Core

DescriptionEdition de la traduction italienne : La madre confidente. Commedia in 3 atti tradotta dal francese. Volume 16 de L'ape teatrale, Napoli, presso Gaetano Nobile e C. editori, 1825, 69 pages.

Date1825

GenreThéâtre (Pièce)

Mots-clésTraduction de Marivaux

SourceEdition : Napoli,presso Gaetano Nobile e C, 1825

(Google Books, numérisation de l'exemplaire conservé à la Bibliothèque Nationale de Naples)

CouvertureNaples

Format69 p.

LangueItalien

# Métadonnées DC - édition numérique

Contributeur(s)Ranzini, Paola

Éditeur de la fichePaola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Mentions légalesFiche : Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

## Notes

Mots-clésTraduction de Marivaux

Fichier créé le 16/04/2020 Dernière modification le 22/05/2025